

Trabajador y trabajadora inmigrante:

con CCOO **TÚ GANAS**

Con las propuestas de CCOO se ha conseguido que casi 600.000 trabajadores inmigrantes tengan "papeles" a través de la regularización.

Gracias a ello reducimos la explotación laboral de los trabajadores y trabajadoras inmigrantes y ahora tienen derechos laborales y sociales.

Con las propuestas de CCOO se ha conseguido que las renovaciones de los permisos de trabajo y residencia sean más fáciles, ágiles y menos burocráticas.

Con el nuevo acuerdo laboral para la mejora del empleo, las personas inmigrantes GANAN, ya que se facilita la contratación indefinida y con ella tendrán más estabilidad en el empleo y garantías para la renovación de su permiso de trabajo y residencia.

Para ello el empresario tendrá una subvención si antes de 31 de diciembre de 2006 transforma en contratos fijos los contratos temporales realizados antes de 1 de junio de este año.

Con CCOO **TÚ GANAS** y no estas solo.

CCOO defiende los intereses y derechos de los trabajadores y trabajadoras inmigrantes

Infórmate en la sede de CCOO más próxima

Con tu afiliación a CCOO eres más fuerte



Con CCOO.  
no estás solo  
Afíliate.  
Participa

Con CCOO., **TÚ GANAS**

Ponte en contacto con nosotros: Secretaría de Migraciones

**CC.OO.** confederación sindical de comisiones obreras



Your confidence, our force, your right

Ta confiance, notre force, tes droits

ثقتك، قوتنا، حقوقك

**Tu confianza,**  
**nuestra fuerza,**  
**tus derechos**

Trabajador y trabajadora inmigrante

Con CCOO., **TÚ GANAS**

**CC.OO.** confederación sindical de comisiones obreras

## Immigrant worker: With cc.oo., you win

Thanks to CC.OO.'s proposals, nearly 600.000 immigrant workers have been entitled to get "papers" through the regularization process.

Thus, exploitation of immigrant workers has been reduced and now they enjoy labour and social rights.

Thanks to CC.OO.'s proposals, the renewal of working and residence permits has become easier, faster and less bureaucratic.

With the recently enacted new labour agreement for the improvement of employment, immigrants' rights are advanced once more, as indefinite contracts are promoted permitting greater job stability and assuring more guarantees for working and residence permits' renewal.

The employer will enjoy financial incentives if temporary contracts signed before June 1st 2006 are changed into definite ones by December 31st 2006.

With CC.OO. you win, and you are not alone

CC.OO. defends the interests and rights of immigrant workers.

Get information in the nearest CC.OO. office

With your affiliation to CC.OO. you will be stronger

## Travailleuse et travailleur immigré : Avec cc.oo. On gagne tous

Les propositions des CC.OO. ont permis à presque de 600.000 travailleurs immigrés à AVOIR leurs « papiers » à travers la régularisation.

Grâce à cela on a réduit l'exploitation au travail des travailleuses et travailleurs immigrés et maintenant ils ont leurs droits du travail et leurs droits sociaux.

Avec les propositions des CC.OO. on a obtenu des facilités et moins d'entraves bureaucratiques pour le renouvellement des cartes du travail et de séjour.

Maintenant avec le nouveau accord dans le domaine de l'emploi pour l'amélioration des conditions du travail, les personnes immigrés GAGNENT, parce qu'il leurs permet un engagement indéfini au travail qui leur permettra à son tour plus de stabilité et plus de garanties pour le renouvellement du carte du travail et de séjour.

Pour cela l'employeur obtiendra une subvention si avant le 31 décembre du 2006 aura transformé en contrats indéfini les contrats temporaires qu'il a réalisé avant le premier juin de cette année.

Avec CC.OO. tu gagne et tu n'es pas seul.

CC.OO. défend les intérêts et les droits des travailleuses et travailleurs immigrés.

Tu peux t'informer mieux au siège des CC.OO. le plus proche.

Avec ton adhésion à CC.OO. tu sera mieux protégé.

## أيها العامل المهاجر، أيتها العاملة المهاجرة: نقابة اللجان العمالية تساندكم،

بمساهمة اللجان العمالية حوالي ستمائة ألف عامل مهاجر حصل على " أوراقه " عبر مشروع التسوية.

بفضل هذه التسوية استطعنا التخفيف من حدة استغلال العامل المهاجر، و الآن للعامل حقوقه في الشغل و حقوق أكثر في المجتمع.

أيضا بمساهمة اللجان العمالية استطعنا تبسيط إجراءات تجديد بطاقات العمل و الإقامة و جعلها أقل بيروقراطية و صعوبة.

الإتفاقية الجديدة في مجال الشغل تحسن شروط عمل المهاجرين و تسهل تحويل عقد العمل من عقد محدود المدة إلى عقد عمل دائم، و بهذا يحصل العامل المهاجر على شروط جديدة للاستقرار في العمل تضمن له الحق في تجديد بطاقة الشغل و الإقامة. و لكي يتحول عقد العمل من مؤقت إلى دائم، فإن الدولة خصصت تمويلا لأرباب العمل إذا ما قبل نهاية دجنبر من السنة الحالية حولوا عقود العمل التي أبرموها قبل فاتح يونيه إلى عقود دائمة.

مع اللجان العمالية أنت الرابح، مع اللجان العمالية لست وحدك.

اللجان العمالية تدافع عن حقوق و مصالح العمال المهاجرين

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات و الإرشادات في مقرات اللجان العمالية القريبة

منك

بانتسابك للجان العمالية تكون أقوى